

הבית בכפר

סיפורים מסינגפור



צייר פטריק יאיי

כתב קהו קים צ'ו



יש לנו קופים במטבח
שנוגסים מהאוכל.
הנחש על המדרגות
הבהיל את אמי נורא

בעץ ביולא עטלפים
תלויים עם ראש למטה
בחדר האמבטיה צרצרים
עושים קולות חורקים

זחלים שעירים
מרבי רגלים שחורים
כל רמש וחרק
שתרצה לפגוש אי-פעם.

הבית שלי כמו גן חיות קטן
עם יצורים למיניהם סביב
אינני יודע מה יושב תחת מיטתי
עד שלא אשמע את קולו.





ענן לבן קטן
צף לו בשמיים
ענן לבן קטן
עובר בדיוק מעלי

לפעמים אתה
כל כך קל ובהיר
ולפעמים מראה שלך
שחור כמו לילה

ענן לבן קטן
צף לו בשמיים
ענן לבן קטן
עובר בדיוק מעלי



ענן לבן קטן
צף לו בשמיים
ענן לבן קטן
עובר בדיוק מעלי

מה אתה ענן קטן?
שתוכל להיות דברים
רבים?
פעם אחד ליצן
מיד אחר כך מלך?

אל תאכיל קופים

שמע יקירי
כי כך זה צריך להיות
קופים הם פראים
וצריכים להיות חופשיים.

הם אוכלים חרקים
שמוצאים על העצים.
ופירות ונבטים
שגדלים על עצים.

קופים הם חכמים
הם יודעים מה לעשות
אל תאכיל קופים
גם אם אתה מבוגר!


"אל תאכיל קופים"
רואים שלט גדול
אל תאכיל קופים
זה אליך, יקירי.

אבל אמא מדוע?
האם אינך רואה?
הקופים הקטנים חמודים
ובוודאי רעבים מאוד.

רק חופן בוטנים
הם אוהבים הרי אותם
רק אשכול בננות
ואז נוכל ללכת.

Don't feed
the
Monkeys





אמר הזחל השני
כשנוגס מהעץ שלי
"מוטב לשמור על גזרתי
אולי אוכל רק שלושה!"

אמר הזחל השלישי
כשנוגס מהעץ שלי
"הסתרו, מהר, מהר!
הנה באה ציפור!"

אין יותר זחלים
נוגסים מהעץ שלי
"מממממ
נחש מי נגס בהם!"

שלושה זחלים
נוגסים מהעץ שלי
שלושה זחלים
רעבים מאוד.

אמר הזחל הראשון
נוגס מהעץ שלי
"כה הרבה עלים
וכולם חינם!"